

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Таджикистан и  
Переходным Исламским Правительством Афганистан  
о сооружении и эксплуатации моста между Республикой Таджикистан и  
Афганистаном

Правительство Республики Таджикистан и Переходное Исламское  
Правительство Афганистан (Стороны),  
признавая важность расширения торговли и экономической интеграции  
в регионе,  
желая способствовать сооружению моста между Республикой  
Таджикистан и Афганистаном;  
договорились о нижеследующем:

### Статья 1

а. Правительство Республики Таджикистан ("ПТ") и Переходное  
Исламское Правительство Афганистан ("ПА") отмечают намерение  
Правительства Соединенных Штатов Америки ("ПСША") построить  
транспортный мост с прилегающими подъездными путями и прочей требуемой  
инфраструктурой, необходимой для создания безопасной, эффективной и  
надежной транспортной связи для людей, транспортных средств, товаров и  
оборудования через реку Аму-Дарья/Пяндж поблизости от Пянджи-Пойона  
(Таджикистан) и Шерхан-Бандара (Афганистан). Стороны также отмечают  
намерение Королевства Норвегия внести свой вклад в реализацию этого  
проекта и удовлетворить подписание настоящего Соглашения.

б. Стороны сотрудничают друг с другом и с Правительством США в  
целях планирования, проектирования и сооружения моста. После окончания  
строительства моста Стороны сотрудничают во всех аспектах его  
технического обслуживания и эксплуатации.

### Статья 2

а. Участки моста с прилегающей к ним инфраструктурой,  
расположенные на территории каждой из Сторон, являются собственностью  
этой Стороны.

б. Каждая из Сторон осуществляет на своей территории все работы  
по улучшению инфраструктуры (включая улучшение состояния дорог и  
помещений погранично-таможенных служб), которые необходимы для  
получения максимальной выгоды и которые выходят за рамки строительных  
работ, выполненных Правительством США.

### Статья 3

а. Стороны предоставляют персоналу и оборудованию, принимающему  
участие в сооружении или в любых вспомогательных видах работ,  
свободный доступ к объектам в Таджикистане и Афганистане, а также  
возможность свободно их покидать и передвигаться между ними. Персоналу  
Правительства США, а также его подрядчикам и субподрядчикам также  
предоставляется возможность передвижения без помех или ограничений  
между территориями Таджикистана и Афганистана, как того требует  
выполнение строительных работ и предоставление связанных с ними услуг.

б. Каждая из Сторон отвечает за предоставление, на своей территории, услуг и помещений, необходимых для долгосрочной эксплуатации объектов.

#### Статья 4

а. Стороны сотрудничают в вопросе обеспечения безопасности, эксплуатации и технического обслуживания сооружённого моста с соответствующей инфраструктурой. Условия обеспечения безопасности, эксплуатации и технического обслуживания объектов определяются в исполнительном соглашении, которое Сторонам предстоит подписать, и которое становится неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

б. Ни одна из Сторон не взимает сбор за использование моста без согласия другой Стороны. Размеры любого взимаемого сбора должны быть в разумных пределах и сопоставимы со стоимостью эксплуатации и технического обслуживания.

#### Статья 5

а. Стороны осознают, что для реализации настоящего Соглашения может быть необходимым или желательным заключение последующих договоренностей или соглашений. Любые такие договоренности или соглашения оформляются в письменном виде. В случаях, когда положения любых таких последующих договоренностей или соглашений будут противоречить положениям настоящего Соглашения, последние имеют преобладающую силу, если только Стороны не достигнут конкретной договоренности об ином.

б. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами.

Совершено в г. Душанбе "27" февраля 2004 года в двух подлинных экземплярах, каждый на таджикском, дари, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.